

INSTRUCTION MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	HANDLE GARMENT STEAMER.....	3
RUS	ОТПАРИВАТЕЛЬ РУЧНОЙ.....	4
KZ	КОЛМЕН БАСҚАРЫЛАТЫН БУМЕН ТЕГІСТЕГІШ АСПАП.....	6



www.scarlett.ru
www.scarlett-europe.com



GB DESCRIPTION

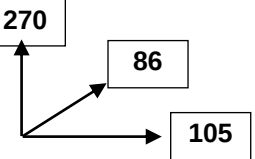
1. Holes for steam outlet
2. Steam activation button
3. Handle
4. Protect the power cord from twisting
5. Lock button tank
6. Removable water tank (200 ml)
7. Brush
8. Indicator light
9. Beaker

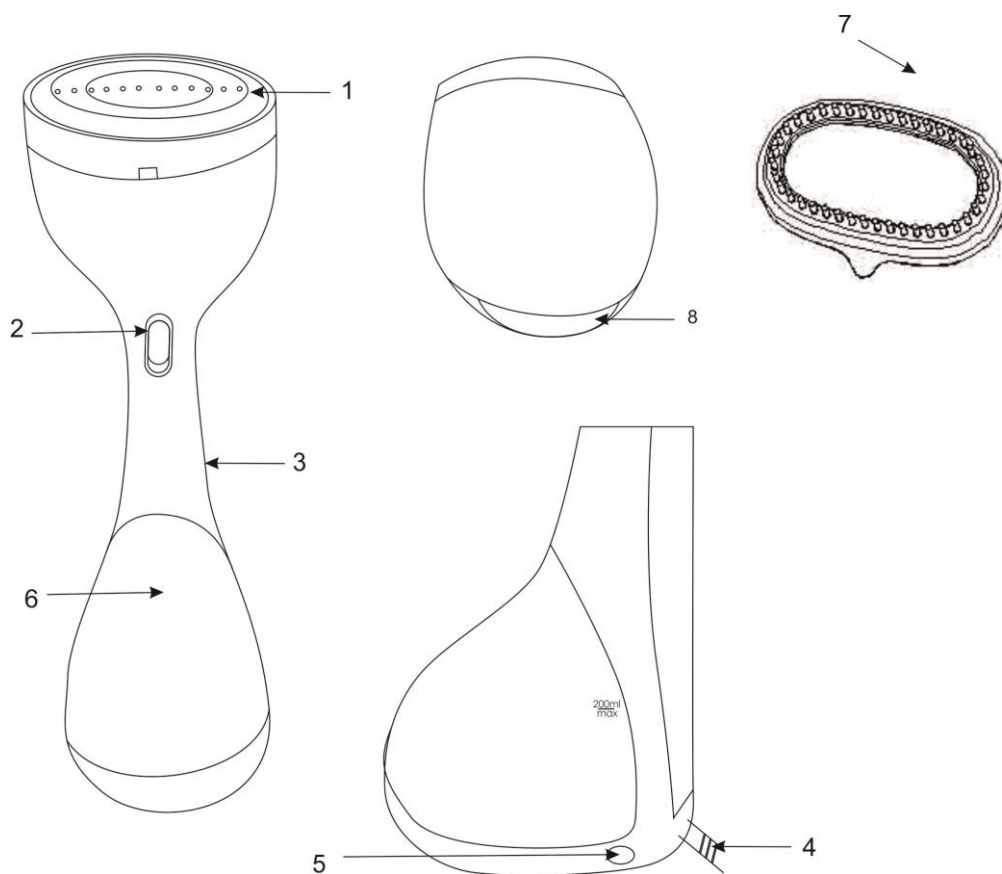
RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Отверстия для выхода пара
2. Кнопка подачи пара и фиксатор
3. Ручка
4. Защита шнура от перекручивания
5. Кнопки фиксации резервуара
6. Съёмный резервуар для воды (200 мл)
7. Щетка с прищепкой для броек
8. Световой индикатор
9. Стаканчик

KZ БҰЙЫМНЫҢ ҚҰРЫЛЫМЫ

1. Бу шығатын саңылаулар
2. Бу шығаратын батырма
3. Сап
4. Сымның ширатылуынан қорғау
5. Сауытты бекітетін батырма
6. Су құятын алмалы сауыт (200 мл)
7. Шалбарға арналған қысқышы бар шөтке
8. Жарық индикаторы
9. Стақан

220-240 V ~ 50 Hz	1200-1400 W	0.8 / 0.9 kg	mm 270 86 105 
-------------------	-------------	--------------	---



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read the instruction manual before use and save it for future references.
- Before the first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in a service center.
- Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- The appliance is not intended for use for physically, sensory or mental disabled person (including children) or for person with lack of life experience or knowledge, if only they are under supervision or have been instructed about the use of the unit by responsible person.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not attempt to repair, adjust or replace any parts of the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ATTENTION! Pour water into water tank only when the device is switched off from electric mains.
- ATTENTION! To avoid scalding please always unplug the garment steamer before attaching or detaching the fabric brush and allow it to cool completely.
- ATTENTION! The garment steamer generates high temperatures of steam. Do not touch the steam head, make sure the steamer is facing away from you in an upright position.
- ATTENTION! When using the garment steamer, make sure the steamer head is facing away from you and in an upright position.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Manufacturing date is indicated on the unit and/or on packing as well as in accompanying documents in the following format XX.XXXX where first two figures XX is the month of production, and following four figures XXXX is the year of production.

PREPARATIONS

- Press the water tank release button, pull out the water tank, open the water inlet cover and fill tap water into the water tank until it reaches the maximum level. Put back the water tank.
- ATTENTION! Pour water into water tank only when the device is switched off from electric mains.
- Hold the appliance with your hand positioned safely at the neck of the garment steamer in an upright position, use your other hand to attach the fabric brush onto the steam head. the fabric brush can be attached either way and will lock into position with an audible "click".
- ATTENTION! To avoid scalding please always unplug the garment steamer before attaching or detaching the fabric brush and allow it to cool completely.
- Connect the device to the mains supply, this indicator light comes on. When the working temperature is reached, the led will turn off.

STEAMING

- The garment steamer is easy to use and is perfect for removing wrinkles/creases from garments and curtains as well as refreshing furnishing fabrics.
- It can be used on most fabrics according to the fabric label.
- The garment steamer can be easily used when the fabric is hanging and it should not be used on garments in a horizontal position
- Put the garments onto the hanger, slightly stretch the fabric and check that there is nothing under the fabric which can be damaged by the steam
- NOTE: we recommend you do not steam over metal accessories.
- Press and hold down the steam button. Hot steam will be available in 25 seconds.

- To steam was a constant, press and slide the steam button.
- Keep a distance of at least 5cm between the steam head and the garment and move your arm up and down motion
- You will feel vibrations and hear a subtle humming sound while steaming; this is normal
- Release the steam button to stop the steam
- WARNING: the garment steamer generates high temperatures of steam. Do not touch the steam head, make sure the steamer is facing away from you in an upright position.
- ATTENTION! when using the garment steamer, make sure the steamer head is facing away from you and in an upright position
- Always unplug the garment steamer before cleaning.

AFTER EACH USE

- Disconnect the power cord from the power outlet.
- Disconnect the water tank and pour the water into the sink.

CARE AND STORAGE

- Remove the fabric brush from its steam head
- Clean surfaces with a damp cloth.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not put the garment steamer in water or any other liquid.
- Do not locate the appliance near a heat source or direct sunlight.
- Always ensure the steam outlet hole is clean and free from scaling and not blocked.
- NOTE: this garment steamer is designed to use normal tap water.

SCALE REMOVING

- To prevent scale appear on inner surfaces of the unit, please use only distilled water.
- If use tap water scale appear on main parts of the garment steamer and it is recommended to clean it off once a month.
- Prepare solution of 50% vinegar and 50% water.
- Pour the solution inside the water tank.
- Use the device running idle, without steaming garments. If needed, running idle once again.
- Rinse water tank with flowing water. Pour water inside water tank and use the device running cycle.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они прошли контроль или инструктаж по безопасному использованию прибора и, если они понимают связанные с этим опасности. Чистка и техническое обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Наполняйте резервуар водой только тогда, когда прибор отключен от электросети.
- **ВНИМАНИЕ!** Во избежание ожогов, устанавливая насадку следует только тогда, когда прибор находится не в рабочем положении и остыл.
- **ВНИМАНИЕ!** Отпариватель создает пар высокой температуры, не прикасайтесь к верхней части отпаривателя, убедитесь, что при отпаривании отверстия для выхода пара не направлены на вас.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время отпаривания держите прибор на расстоянии от тела, во избежание контакта с горячим паром, выходящим из отверстий.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

ПОДГОТОВКА

- Отсоедините резервуар для воды, нажав на кнопки фиксации резервуара.
- Наполните резервуар водой не выше отметки максимума. Установите резервуар на место.
- **ВНИМАНИЕ!** наполняйте резервуар водой только тогда, когда прибор отключен от электросети.
- Возьмите прибор в руку и, держа в вертикальном положении, другой рукой, наденьте на прибор щетку, зафиксируйте ее до щелчка.
- **ВНИМАНИЕ!** Во избежание ожогов, устанавливая щетку следует только тогда, когда прибор находится не в рабочем положении и остыл.
- Подключить устройство к электросети, при этом загорится световой индикатор. Когда рабочая температура будет достигнута, индикатор погаснет.

ОТПАРИВАНИЕ

- Ручной отпариватель прост в использовании и идеально подходит для разглаживания складок на одежде, шторах, а также мебели.
- Прибор может быть использован для всех типов ткани, согласно фабричной этикетке.
- Отпариватель удобно использовать на вертикально висящих тканях, на горизонтально расположенных тканях прибор малозэффективен.
- Повесьте одежду на вешалку и слегка натяните ткань, проверьте, что нет ничего за тканью, что можно повредить паром.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуем не отпаривать ткань вокруг металлических аксессуаров.

- Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара. Горячий пар образуется через 25 секунд.
- Чтобы подача пара была постоянной, нажмите и сдвиньте кнопку подачи пара.
- Защита от проливания - помпа не начнет подачу воды, пока прибор не достигнет оптимального нагрева.
- Поднесите отпариватель к ткани не ближе, чем на 5 см и водите вверх-вниз.
- Вы будете чувствовать вибрацию, и слышать тонкий жужжащий звук при отпаривании.
- Чтобы остановить подачу пара отпустите кнопку подачи пара.
- **ВНИМАНИЕ!** отпариватель создает пар высокой температуры, не прикасайтесь к верхней части отпаривателя, убедитесь, что при отпаривании отверстия для выхода пара не направлены на вас.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время отпаривания держите прибор на расстоянии от тела, во избежание контакта с горячим паром, выходящим из отверстий.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Отключите прибор от электросети.
- Отсоедините резервуар для воды и вылейте воду в раковину.
- Всегда выливайте воду из резервуара после каждого использования.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.

- Снимите щетку с отпаривателя.
- Протрите наружные поверхности влажной тканью.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители.
- Не помещайте отпариватель в воду или любую другую жидкость.
- Не храните прибор вблизи от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Всегда проверяйте чистоту отверстий для выхода пара.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

- Для предотвращения накипи внутри прибора, рекомендуется использование дистиллированной или очищенной от соли воды.
- При использовании обычной воды накипь со временем оседает на основных узлах и деталях отпаривателя. Рекомендуется ежемесячно проводить процедуру чистки отпаривателя от накипи.
- Приготовьте раствор в пропорции: 50% уксуса и 50% воды.
- Медленно влейте раствор в резервуар.
- Проведите рабочий цикл с раствором не применительно к вещам. При необходимости сделать еще один цикл.
- Затем промойте резервуар проточной водой. Залейте в резервуар чистую воду и проведите один рабочий цикл. Отпаривать снова готов к работе.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

KZ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде қолмен шаңышқыны ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибе мен білімі жоқ адамдар, егер олар құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алса және онымен байланысты қауіптерді түсінсе, қолдана алады. Балалар құрылғыны тазалау мен қызмет көрсетуді қараусыз жүргізбеуі тиіс.

- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- ЕСКЕРТУ! Сауытқа суды тек аспап электр желісінен ажыратулы тұрғанда ғана құйыңыз.
- ЕСКЕРТУ! Күйіп қалмас үшін қондырманы тек аспап жұмыс істемей тұрғанда және суығанда орнату керек.
- ЕСКЕРТУ! бұмен тегістегіш аспап температурасы жоғары бу шығарады, бұмен тегістегіштің жоғарғы жағын қолмен ұстамаңыз, бұмен тегістеу кезінде бу шығатын саңылаулардың өзіңізге бағытталмағанына көз жеткізіңіз.
- ЕСКЕРТУ! Тесіктерден шығатын ыстық буға күйіп қалуды болдырмас үшін булау кезінде аспапты денеден алшақ ұстаңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, XX.XXXX пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «XX» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «XXXX» – жасап шығарылған жылы.

ДАЙЫНДАУ

- Су құятын сауытты бекітетін батырманы басу арқылы сауытты ағытып алыңыз.
- Су құятын сауытқа ең үлкен деген белгіден асырмай су құйыңыз. Сауытты орнына салыңыз.
- ЕСКЕРТУ! Сауытқа суды тек аспап электр желісінен ажыратулы тұрғанда ғана құйыңыз.
- Аспапты тік қалпында ұстап тұрып бір қолыңызға алыңыз да, екінші қолыңызбен аспапқа шөткені кигізіп, сырт еткенге дейін бекітіңіз.
- ЕСКЕРТУ! Күйіп қалмас үшін шөткені тек аспап жұмыс қалпында тұрмаған кезде және суығанда ғана орнату керек.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз, бұл орайда жарық индикаторы жанады. Қызу индикаторы сөнген кезде, үтік қажетті температураға дейін қызады.

БУМЕН ТЕГІСТЕУ

- Қолмен басқарылатын бұмен тегістегіш аспапты пайдалану оңай және ол киімдегі, перделердегі, сондай-ақ жиһаздағы қатпарларды жазу үшін тамаша жарайды.
- Аспапты матаның барлық түрлеріне, зауыттық затбелгіге сәйкес пайдалануға болады.
- Мақта мен зығырды немесе жүн мата мен жібекті таңдау үшін басқару тақтасындағы тиісті түймені басыңыз.
- ЕСКЕРТПЕ: Металл әшекейлердің айналасындағы матаны бұмен тегістемеген дұрыс.
- Бу шығаратын батырманы басып ұстап тұрыңыз. Ыстық бу 25 секундтан кейін беріле бастайды.
- Бу үздіксіз берілуі үшін бу беретін батырманы басыңыз да, сырғытыңыз.
- Асып төгілуден қорғау – аспап оңтайлы қызған күйге жетпейінше, сорғы су беруді бастамайды.
- Бұмен тегістегішті матаға 5 см-ден аспайтын жерден жақындатыңыз да, жоғары-төмен қозғалтыңыз.
- Бұмен тегістеу кезінде дырылді сезесіз және ызылдаған жіңішке дыбысты естисіз.
- Бу берілуін тоқтату үшін бу шығаратын батырманы босатыңыз.
- ЕСКЕРТУ: бұмен тегістегіш аспап температурасы жоғары бу шығарады, бұмен тегістегіштің жоғарғы жағын қолмен ұстамаңыз, бұмен тегістеу кезінде бу шығатын саңылаулардың өзіңізге бағытталмағанына көз жеткізіңіз.

ЖҰМЫСТЫ АЯҚТАУ

- Аспапты электр желісінен ажыратыңыз.
- Су құятын сауытты ағытып алыңыз да, суды шұңғылшаға төгіңіз.

КҮТІП ҰСТАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

- Бұмен тегістегіш аспаптан шөткені шешіп алыңыз.
- Сыртқы жағын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Жеміргіш немесе түрпілі тазартқыш заттарды немесе еріткіштерді қолдануға болмайды.
- Бұмен тегістегіш аспапты суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Аспапты жылу көздеріне жақын жерде немесе күн сәулесі тура түсетін жерлерде сақтауға болмайды.
- Бу шығатын саңылаулардың таза екенін әрқашан тексеріп тұрыңыз.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.